**מערכת לשנה"ל תש"ף – עדכני 1.9.19**

**יום ראשון**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א'** | **אנגלית שנה ב'** | **צרפתית שנה ב'** | **רוסית שנה א'** | **דוקטורנטים** |
| 8-10 |  | 917 ד"ר הירש  סמינריון (שנתי)  תרגום הומור בגישה פרגמטית  כתה 212 | 917 ד"ר הירש  סמינריון (שנתי)  תרגום הומור בגישה פרגמטית  כתה 212 |  | 917 ד"ר הירש  סמינריון (שנתי)  תרגום הומור בגישה פרגמטית  כתה 212 |
| 10-12 | 015 ד"ר הירש  סמסטר א'  קורס עיוני  כוללים תרגומיים  כתה 212\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  042 ד"ר קרס  סמסטר ב'  קורס עיוני  תרגום ואידאולוגיה  כתה 212 | 717 גב' אביטל  תרגום בע"פ למתקדמים מעברית לאנגלית  מעבדה 406 |  | 015 ד"ר הירש  סמסטר א'  קורס עיוני  כוללים תרגומיים  כתה 212\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  042 ד"ר קרס  סמסטר ב'  קורס עיוני  תרגום ואידאולוגיה  כתה 212 | 015 ד"ר הירש  סמסטר א'  קורס עיוני  כוללים תרגומיים  כתה 212\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  042 ד"ר קרס  סמסטר ב'  קורס עיוני  תרגום ואידאולוגיה  כתה 212 |
| 12-14 | 702 גב' פינסון  תרגום בע"פ מעברית לאנגלית  מעבדה 406 | 726 גב' אביטל  בכתב למתקדמים מעברית לאנגלית  כתה 203 | 817 מר שליט  תרגום בע"פ למתקדמים מעברית לצרפתית  (שיעור כפול פעם בשבועיים)  מעבדה 406  826 גב' שמעוני  תרגום בכתב למתקדמים מעברית לצרפתית  (שיעור כפול פעם בשבועיים)  מעבדה 406 |  |  |
| 14-16 | 706 גב' פינסון  תרגום בכתב מעברית לאנגלית  כתה 212 | 739 גב' הרן  אמנות התרגום – תרגום בכתב מאנגלית לעברית למתקדמים  כתה 203 |  |  |
| 16-18 | 705 גב' הרן  תרגום בע"פ מאנגלית לעברית  מעבדה 406 | 915 פרופ' ויצמן  סמינריון (שנתי)  לשון וכוח - השוואה בין תרבויות והשלכות לתרגום  כתה 212 | 915 פרופ' ויצמן  סמינריון (שנתי)  לשון וכוח - השוואה בין תרבויות והשלכות לתרגום - כתה 212 | 915 פרופ' ויצמן  סמינריון (שנתי)  לשון וכוח - השוואה בין תרבויות והשלכות לתרגום  כתה 212 | 915 פרופ' ויצמן  סמינריון (שנתי)  לשון וכוח - השוואה בין תרבויות והשלכות לתרגום  כתה 212 |
| 18-20 | 704 גב' הרן  תרגום בכתב מאנגלית לעברית  כתה 212 | 970 ד"ר עמרי אשר  סמינריון (שנתי)  **תרגום: בין זיכרון והיסטוריה** כתה 203 | 970 ד"ר עמרי אשר  סמינריון (שנתי)  **תרגום: בין זיכרון והיסטוריה** כתה 203 | 970 ד"ר עמרי אשר  סמינריון (שנתי)  **תרגום: בין זיכרון והיסטוריה** כתה 203 | 970 ד"ר עמרי אשר  סמינריון (שנתי)  **תרגום: בין זיכרון והיסטוריה**  כתה 203 |

50-065 תרגום ויחסים טקסטואליים – קורס מתוקשב מלא, סמסטר ב'

**יום שני**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית א** | **אנגלית ב** | **צרפתית ב** | **רוסית א'** | **דוקטורנטים** |
| 10-12 | 072 ד"ר אשר  סמסטר א'  קורס עיוני (באנגלית)  Israeli-American Encounters: Jewish Identity in Translation  כתה 203  044 ד"ר קרס  סמסטר ב'  קורס עיוני  תרגום ושכניו הקרובים  כתה 203 |  |  | 072 ד"ר אשר  סמסטר א'  קורס עיוני (באנגלית)  Israeli-American Encounters: Jewish Identity in Translation  כתה 203  044 ד"ר קרס  סמסטר ב'  קורס עיוני  תרגום ושכניו הקרובים  כתה 203 | 072 ד"ר אשר  סמסטר א'  קורס עיוני (באנגלית)  Israeli-American Encounters: Jewish Identity in Translation  כתה 203  044 ד"ר קרס  סמסטר ב'  קורס עיוני  תרגום ושכניו הקרובים  כתה 203 |
| 12-14 | 962 ד"ר קרס  סמינריון (שנתי)  לפגוש את העבר: תרגום טקסטים מימי הביניים  כתה 212 | 962 ד"ר קרס  סמינריון (שנתי)  לפגוש את העבר: תרגום טקסטים מימי הביניים  כתה 212 | 962 ד"ר קרס  סמינריון (שנתי)  לפגוש את העבר: תרגום טקסטים מימי הביניים  כתה 212 | 962 ד"ר קרס  סמינריון (שנתי)  לפגוש את העבר: תרגום טקסטים מימי הביניים  כתה 212 | 962 ד"ר קרס  סמינריון (שנתי)  לפגוש את העבר: תרגום טקסטים מימי הביניים  כתה 212 |
| 14-16 | 972 ד"ר אשר  סמינריון (שנתי)  תרגום במאה ה- 21  כתה 212 | 972 ד"ר אשר  סמינריון (שנתי)  תרגום במאה ה- 21  כתה 212 | 972 ד"ר אשר  סמינריון (שנתי)  תרגום במאה ה- 21  כתה 212 | 972 ד"ר אשר  סמינריון (שנתי)  תרגום במאה ה- 21  כתה 212 | 972 ד"ר אשר  סמינריון (שנתי)  תרגום במאה ה- 21  כתה 212 |
| 16-18 |  |  |  |  |  |
| 16-18 |  |  |  |  |  |
| 18-20 |  |  |  |  |  |

040 ד"ר קרס – קורס עיוני - תרגום ודתות (קורס מתוקשב מלא) סמסטר א'

**יום שלישי**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א'** | **אנגלית שנה ב'** | **צרפתית שנה ב'** | **רוסית שנה א'** | **דוקטורנטים** |
| 8-10 | 073 ד"ר עמרי אשר  סמסטר ב'  קורס עיוני  **סוגיות יסוד בתרגום - בין הצורני והחברתי**  **כתה 203** | 022 ד"ר ברוך  סמסטר א'  סגנון עברי למתמחים  כתה 212 | 022 ד"ר ברוך  סמסטר א'  סגנון עברי למתמחים  כתה 212 | 304 גב' פז - סמסטר ב'  תרגום בע"פ מרוסית לעברית  מעבדה 406 | 073 ד"ר עמרי אשר  סמסטר ב'  קורס עיוני  **סוגיות יסוד בתרגום - בין הצורני והחברתי**  **כתה 203** |
| 10-12 | 020 ד"ר ברוך  סגנון עברי (לדוברי עברית שפה א') - כתה 212  023 גב' הרן  סגנון עברי (לדוברי עברית שפה ב') - כתה 203 | 913 ד"ר הירש  סמינריון  תרגום ספרותי בראי המחקר  כתה 212 | 913 ד"ר הירש  סמינריון  תרגום ספרותי בראי המחקר  כתה 212 | 020 ד"ר ברוך  סגנון עברי (לדוברי עברית שפה א') - כתה 212  023 גב' הרן  סגנון עברי (לדוברי עברית שפה ב') - כתה 203 | 913 ד"ר הירש  סמינריון  תרגום ספרותי בראי המחקר  כתה 212 |
| 12-14 | 025 פרופ' ויסברוד  סמסטר א' - קורס עיוני  חקר התרגום - מאין ולאן  כתה 203\_\_\_  064 ד"ר הירש  סמסטר ב'  קורס עיוני (באנגלית)  התרגום בע"פ כמושא למחקר  כתה 212 | 719 גב' הרן  תרגום בע"פ למתקדמים מאנגלית לעברית  מעבדה 406 | 025 פרופ' ויסברוד  סמסטר א' - קורס עיוני  חקר התרגום - מאין ולאן  כתה 203\_\_\_  064 ד"ר הירש  סמסטר ב'  קורס עיוני (באנגלית)  התרגום בע"פ כמושא למחקר  כתה 212 | 025 פרופ' ויסברוד  סמסטר א' - קורס עיוני  חקר התרגום - מאין ולאן  כתה 203\_\_\_  064 ד"ר הירש  סמסטר ב'  קורס עיוני (באנגלית)  התרגום בע"פ כמושא למחקר  כתה 212 | 025 פרופ' ויסברוד  סמסטר א' - קורס עיוני  חקר התרגום - מאין ולאן  כתה 203\_\_\_  064 ד"ר הירש  סמסטר ב'  קורס עיוני (באנגלית)  התרגום בע"פ כמושא למחקר  כתה 212 |
| 14-16 | 055 גב' הרן  מונחים בשרות המתרגם  כתה 203 | 934 פרופ' ויסברוד  סמסטר א'  סמינריון  מלל, איור ושיר ושילובם במקור ובתרגום  כתה 212  942 ד"ר קרס  סמסטר ב'  סמינריון  תרגום ללא חציית גבולות: בין ובתוך שפות  כתה 203 | 934 פרופ' ויסברוד  סמסטר א'  סמינריון  מלל, איור ושיר ושילובם במקור ובתרגום  כתה 212  942 ד"ר קרס  סמסטר ב'  סמינריון  תרגום ללא חציית גבולות: בין ובתוך שפות  כתה 203 | 055 גב' הרן  מונחים בשרות המתרגם  כתה 203 | 934 פרופ' ויסברוד  סמסטר א'  סמינריון  מלל, איור ושיר ושילובם במקור ובתרגום  כתה 212  942 ד"ר קרס  סמסטר ב'  סמינריון  תרגום ללא חציית גבולות: בין ובתוך שפות  כתה 203 |
| 16-18 | 043 ד"ר קרס  סמסטר א' - קורס עיוני  שיטות מחקר בתורת התרגום  כתה 212  095 ד"ר הירש  סמסטר ב' - קורס עיוני  מבוא לפרגמטיקה בהקשרים בין תרבותיים כתה 212 | 302 ד"ר וינובה  תרגום בע"פ מעברית לרוסית  מעבדה 406 |
| 18-20 |  |  |  | 301 ד"ר וינובה  תרגום בכתב מעברית לרוסית  כתה 212 |  |

**יום רביעי**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית א** | **אנגלית ב** | **צרפתית ב** | **רוסית א'** |
| 12-14 |  |  |  |  |
| 14-16 |  |  | 803 ד"ר וינונסקה  סמסטר ב'  סגנון צרפתי  כתה 203 |  |
| 16-18 |  |  | 821 גב' הרן  תרגום בע"פ למתקדמים מצרפתית לעברית  מעבדה 406 |  |
| 18-20 |  |  | 824 גב' הרן  תרגום בכתב למתקדמים מצרפתית לעברית  כתה 203 |  |

**יום שישי**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית א** | **אנגלית ב** | **צרפתית ב** | **רוסית א'** |
| 8-10 |  |  |  | 305 גב' פז  תרגום בכתב מרוסית לעברית  כתה 212 |
| 10-12 |  |  |  | 308 מר צ'רנובילסקי  תרגום בכתב מאנגלית לרוסית  כתה 212 |
| 12-14 |  |  |  | 309 מר צ'רנובילסקי  סמסטר ב'  תרגום בע"פ מאנגלית לרוסית  מעבדה 406 |